L'hôta des aîchattes

Autor(en): **Matthey, Eric**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 156

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1045013

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

L'hôta des aîchattes

Eric Matthey, La Chaux-de-Fonds (JU), concours-photos

L'hôta des aîchatttes. Photos Eric Matthey.

Bïn l'bondjoué,
Les dous imaidges qui vôs envie d'ci bainc des aîchattes sont aivu prijes le 20 de sèptembre 2013 dains l'tieûmnâ tchaimpoi di Nairmont, â yûedit Le Couénat, âlong di Peu-P'tignat dains les Fraintches-Montaignes.
L'hôta des aîchattes *en jurassien patois s' tradut en frainçais poi* « La maison des abeilles » *mains dains l'seinche «du foyer, du chez soi».*
I vôs tiuâs boénne réchèpchion d'ci corriâ è pe i vôs r'méchie de tot c' qu' vôs faites po faire è vétçhie nôs bés patois.
R'cites mon moiyou méssaidge.

Bien le bonjour,
Les deux photos que je vous envoie de ce rucher ont été prises le 20 septembre 2013 dans le pâturage communal du Noirmont, au lieu-dit *Le Couénat*, près du Peu-Péquignot dans les Franches-Montagnes.
« L'hôta des aîchattes » en patois jurassien se traduit en français par « La maison des abeilles », mais dans le sens « du foyer, du chez-soi ».
Je vous souhaite bonne réception de ce courriel et vous remercie de tout ce que vous faites pour faire vivre nos beaux patois.
Recevez mon cordial message.